

Übersetzung zum Keilschrifttext 178C

C: [Faint cuneiform text, likely a transcription of the original document]

- Obv.:**
- 1 Year 133, king Seleucus, [month XI, ...]
 - 2 Night of the 2nd, clouds crossed the sky, slow rain, PISAN DIB. The 2nd, in [...]

- 3 in the afternoon, clouds were in the sky. Night of the 4th, the moon was [nn cubits] behind [α Arietis, the moon being 6 cubits] low [to the south]. The 4th, in the af[ternoon, clouds . . . the sky. Night of the 5th, (beginning of the night,)]
- 4 the moon was 1 cubit in front of η Tauri, the moon being 4 cubits [low] to the south. [The 5th, clouds were in] the sky. Night of the 6th, clouds were in the sky. The 6th, clouds were in the sky. Night of the 7th, beginning of the night,
- 5 clouds were in the sky; the moon was $1\frac{1}{2}$ [?] [cubits] below ζ Tauri, [the moon being nn] cubits back to the west, it stood 1 cubit behind Saturn to the east, the moon being $1\frac{1}{2}$ cubits low to the south;
- 6 last part of the night, thin clouds were in the sky. The 7th, in the morning, thin clouds [were in the sky; in the af]ternoon, clouds were in the sky, the south wind blew. Night of the 8th, very overcast. The 8th, in the morning, clouds crossed the sky, the south wind blew;
- 7 all day clouds were in the sky. Night of the 9th, be[ginning of the night, clou]ds were in the sky; the moon was 4 cubits below β Geminorum, the moon being $\frac{1}{2}$ cubit back to the west. The 9th, clouds were in the sky;
- 8 the south wind blew. Night of the 10th, [beginning of the night, the moon was] $\frac{1}{2}$ cubit in front of δ Cancrī; last part of the night, clouds were in the sky. The 10th, all day very overcast, the east wind blew. Night of the 11th, very overcast.
- 9 [. . . The 11th,] clouds crossed the sky; Mercury's last appearance in the west in P[isces[?]]; I did not watch; all day clouds were in the sky, the east wind blew. Night of the 12th, the moon was 3 cubits behind α Leonis.
- 10 [The 12th, moonset to sunrise: nn^o,] measured (despite) [cl]ouds; the north wind blew. Night of the 13th, moonrise to sunset: 9^o; first part of the night, the moon was [$2\frac{1}{2}$ [?]] cubits in front of β Virginis, the moon being $\frac{1}{2}$ cubit high to the north. The 13th,
- 11 [sunrise to moonset: nn^o,] measured (despite) [cl]ouds; the east wind blew, all day clouds were in the sky, [. . .] blew[?]. Night of the 14th, sunset to moonrise: 7^o, measured (despite) mist; last part of the night, Mars was $2\frac{1}{2}$ cubits above α Scorpii;
- 12 [the moon was] $\frac{1}{2}$ cubit behind γ Virginis. The 14th, . . . [. . .] clouds were in the sky. Night of the 15th, last part of the night, the moon was $2\frac{1}{2}$ cubits above α Virginis,
- 13 [the moon] having passed [. . .] to the east. The 15th, clouds were in the sky. [Night] of the 16th, last part [of the night, the moo]n stood 1 cubit behind Jupiter to the east, the moon being $\frac{1}{2}$ cubit high to the north; clouds were in the sky.
- 14 [The nnth, clouds] crossed the sky, a little rain shower; in the afternoon, dew, the north wind blew. Night of the 17th, beginning of the night, clouds crossed the sky, a little rain shower;
- 15 [last part of the night, the moon was] 1 cubit [in fr]ont of β Librae, the moon being $\frac{1}{2}$ [?] cubit low to the south. The 17th, [in the after]noon, overcast, a little rain shower. Night of the 18th, last part of the night, the moon was [. . .] in front of δ/β Scorpii,
- 16 [the moon being] 2[?] cubits low to the south; clouds were in the sky. The 18th, clouds were in the sky. [Night of the 1]9th, last part of the night, the moon was 4[?] cubits above α Scorpii, the moon [having passed] $\frac{1}{2}$ cubit to the east,
- 17 [nn cu]bits [above Mars,] the moon having passed 6 fingers to the east. The 1[9th,] clouds were in the sky. Night of the 20th, [last part of the night, the moon was] $2\frac{1}{2}$ cubits above θ Ophiuchi, the moon being $\frac{1}{2}$ [cubit . . .]

- 18 [...] clouds were in the sky. Night of the 22nd, [...] thin clouds were in the sky. The 22nd, in [...] . . . ; in the afternoon, overcast, rain shower, [...]
- 19 [Night of the 23rd, beginning] of the night, clouds crossed the sky, a little rain shower; last part of the night, the moon was [...] in front of β [Capricorni, the moon] being a little low to the south. The 2[3rd, . . .]
- 20 [...] Night of the 2]4th, last part of the night, the moon was $2 \frac{1}{2}$ cubits behind β Capricorni, the moon being $2 \frac{1}{2}$ cubits [low to the south . . .]
- 21 [...] a gusty [sou]th wind blew. Night of the 25th, very overcast, . . . [...]
- 22 [...] moonrise to sunrise: [nn°;] clouds, I did not watch? [...]

'Rev.

- 1' [...] . . . it was set towards (the moon's) southern² horn. The 13th, sunrise to moonset: 4° [...]
- 2' [...] Night of the 14th, . . . the moon was] $2 \frac{1}{2}$ cubits [above] α Virginis, the moon [having passed] $\frac{1}{2}$ cubit to the east [...]
- 3' [...] cu]bits; the north wind blew. The 14th, the north wind blew. Night of the 15th, sunset to moonrise: $11^\circ 40'$, . . . [...]
- 4' [...] all day very overcast. Night of the 16th, last part of the night, the moon was 2 [x] behind β Librae [...]
- 5' [...] bl]ew². Night of the 17th, very overcast; last part of the night, the moon was 1 cubit in front of α Scorpii, the moon being $\frac{1}{2}$ cubit [high to the north . . .]
- 6' [...] Night of the 18th, last part of the night, the moo]n was < . . . > in front of θ Ophiuchi, the moon being 2^2 cubits high to the north, it [stood . . .] in front of Mars [to the west . . .]
- 7' [...] all day clouds were in the sky, the south wind blew². Night of the 19th, last part of the night, . . . [...]
- 8' [...] very overcast. Night of the 21st, very overcast; last part of the night, rain DUL; around the 21st, Jupiter's acronychal rising . . . [...]
- 9' [...] cl]ouds were in the sky. Night of the 22nd, last part of the night, the moon was $2 \frac{1}{2}$ cubits below β Capricorni, [the moon] having passed [nn] cubits to the east; thin clouds were in the sky.
- 10' [...] were in the sky. Night of the 23rd, very overcast. The 23rd, all day rain DUL. The 24th, clouds were in the sky [...] very overcast; in the afternoon, a little rain shower.
- 11' [...] last part of the night, clouds were in the sky. The 26th, very overcast, a little rain shower, the south wind bl[ew]. Night of the 27th, last part of the night, clouds were in the sky. The 27th, moonrise to sunrise: $13^\circ 50'$;
- 12' [...] all day clouds were in the sky, the south wind blew. The 27th, equinox. Around until the 28th, when Mars became stationary to the east, it became stationary $\frac{1}{2}$ cubit behind θ Ophiuchi, being 1 cubit high to the north. Night² of the 28th², first² part of the night,
- 13' [Venus] was $1 \frac{1}{2}$ cubits [below η Taur]i. The 29th, Mercury's last appearance in the east in the end of Pisces; I did not watch. Night of the 30th, last part of the night, clouds were in the sky. The 30th, clouds were in the sky; in the afternoon,

- 14' [...] green locusts attacked. That month, the equivalent was: barley, in the beginning of the month, 2 pān 1 sūt 3 qa, in the middle of the month;
- 15' [..., un]til the end of the month, 2 pān 1 sūt; dates, in the <beginning> of the month, 1 kur, in the midd[le of the month ...] 3 sūt, until <the end> of the month, 4 pān 4 sūt; mustard, 2 kur 2 pān 3 sūt; cress, 1 pān 4 sūt; sesame, 3 sūt; wool,
- 16' [nn min]as for <1> shekel of wrought silver. [...] the 2]6th, Venus reached Taurus; Mercury, in the beginning of the month, was in Aquarius; the 4th, Mercury reached Pisces; around the 29th,
- 17' [Mercury's²] last appearance [in the east in] Pisces [...] ... from the 6th to the 12th, (the river level) rose 1 cubit, total: 30 was the *na* (gauge); from the 13th to the 20th, it receded 8 fingers, total: 32 was the *na* (gauge);
- 18' from the 28th to the 30th², [...] The 5th, the commander of the troops of Babylonia who was against² the 4 presidents
- 19' entered Babylon. The 6th, at the gate [...] Kasikila, the administrator of Esangil and the Babylonians
- 20' provided an ox and 5 (sheep) sacrifices to [the commander of the troops of Babylo]nia; he performed offerings to Bēl, Bēltija,
- 21' the great gods, and for the life [of] king Seleucus, his wife, and his sons. That² day, [...]
- 22' went out from Babylon to Seleucia which is on the Tigris and the royal canal [...]

23' Year 133, S[eleucus]

Upper edge

1 Year 133 [... Year 1]33.

Left edge

1 [Year 133].

Right edge

1 Year 133 [...]